



**Bầu cử đặc biệt tháng 11 năm 2023**  
**Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri**  
**Quận Deschutes**

**OREGON SOS**

# Tập thông tin cho cử tri



## Bầu cử Đặc biệt ngày 7 tháng 11 năm 2023

Tập thông tin cho cử tri này cung cấp cử tri thông tin bổ sung về dự luật này. Lá phiếu của quý vị chỉ chứa những cấp phát mà quý vị đủ tiêu chuẩn để bầu cử, dựa vào nơi quý vị sống. Các văn bản của những tuyên bố được in như để trình.

### Địa điểm Bỏ phiếu

Mở cửa thứ Sáu, ngày 20 tháng 10: 7 ngày một tuần  
Ngày Bầu Cử, thứ Ba ngày 7 tháng 11: mở cửa đến 8 giờ tối

#### **Bend**

##### **Trung tâm Dịch vụ Deschutes (Deschutes Services Center)**

1300 NW Wall St, Bend

*(Đi bộ & lái xe qua, thùng bỏ phiếu đặt bên ngoài ở phía Tây của tòa nhà)*

#### **La Pine**

##### **Thư viện Công La Pine (La Pine Public Library)**

16425 1st St, La Pine

(1<sup>st</sup> St & Huntington Rd)

#### **Redmond (Các Địa điểm mới)**

##### **Trung tâm Triển lãm Quận Deschutes (Khu hội chợ) (Deschutes County Expo Center (Fairgrounds))**

3800 SW Airport Way, Redmond

*(Thùng phiếu nằm trên bệ bình ở cuối phía Đông của bãi đậu xe)*

##### **Bãi đậu xe đối diện Công viên Centennial (Centennial Park)**

*(Tạm thời di dời từ Thư viện Redmond (Redmond Library))*

716 SW Evergreen, Redmond

*(Thùng phiếu nằm ở cuối phía Bắc của bãi đậu xe)*

**--HOẶC--**

**Gửi thư** lá phiếu đã bầu của quý vị bằng phong bì gửi lại đã trả trước bưu phí trước **8 giờ tối, thứ Ba ngày 7 tháng 11 năm 2023**. Nhớ ký lên phong bì lá phiếu của quý vị. Các lá phiếu gửi qua thư được United States Postal Service (USPS, từ viết tắt tiếng Anh) đóng dấu trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử và được Văn phòng Thư ký (Clerk's Office) nhận trước hoặc trong ngày 14 tháng 11 sẽ được chấp nhận.

**Văn phòng Thư ký Quận (County Clerk's Office), 1300 NW Wall St,  
Suite 202 (2nd Floor), Bend  
Thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều | Ngày Bầu cử 7 giờ sáng  
đến 8 giờ tối  
— Có quầy bầu chọn —**

# Thông tin về Bầu cử

## Ghi danh Bầu cử

Để đủ tiêu chuẩn để bầu cử trong cuộc Bầu cử Đặc biệt ngày 7 tháng 11 năm 2023, thẻ ghi danh cử tri đã hoàn thành phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong thứ Ba ngày 17 tháng 10 năm 2023.

### Để ghi danh bầu cử ở bang Oregon, quý vị phải:

1. Là cư dân của bang Oregon.
2. Là công dân Hoa Kỳ.
3. Từ 18 tuổi trở lên trước hoặc trong Ngày Bầu cử.

### Quý vị phải cập nhật ghi danh, nếu:

1. Thay đổi nơi cư trú hoặc địa chỉ gửi thư của quý vị.
2. Thay đổi tên quý vị.
3. Quý vị muốn đổi liên kết chính đảng của mình.

### Lưu ý Quan trọng:

Nếu quý vị đã di dời nơi ở hoặc thay đổi tên của mình và chưa cập nhật ghi danh, quý vị vẫn đủ tiêu chuẩn để bầu cử. Gọi Văn phòng Bầu cử Quận Deschutes (Deschutes County Elections Office) theo số (541) 388-6547 để biết thêm thông tin.

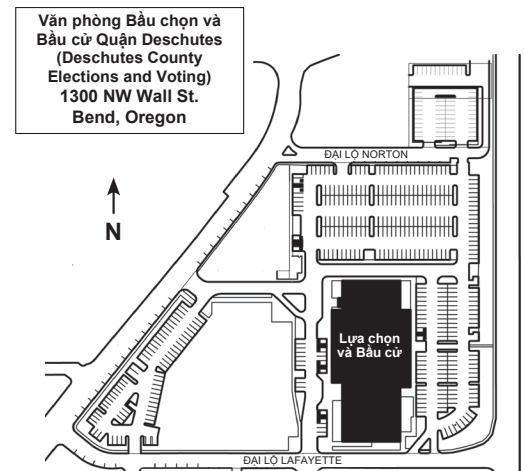
### Cử tri Khuyết tật:

Nếu quý vị cần hỗ trợ bầu cử hoặc bỏ lá phiếu, gọi Văn phòng Bầu cử Quận Deschutes (Deschutes County Elections Office) theo số (541) 388-6547. Chúng tôi sẽ cung cấp hai nhân viên hỗ trợ quý vị trong việc bầu cử. Quý vị cũng có thể ủy quyền cho bạn bè, thành viên gia đình hoặc người đáng tin cậy khác, những người không liên quan đến chủ lao động hoặc công đoàn của quý vị, để hỗ trợ quý vị.

Hiện có phiên bản tập thông tin cho cử tri bằng âm thanh. Để đặt phiên bản âm thanh, vui lòng liên lạc với Nguồn lực Sống Độc lập (Independent Living Resources) theo số (503) 232-7411 hoặc TTY (503) 232-8408.

### Liên lạc:

Văn phòng Bầu cử Quận Deschutes  
(Deschutes County Elections)  
(541) 388-6547 [Deschutescounty.gov/elections](https://www.deschutescounty.gov/elections)  
1 (866) ORE-VOTES (se habla Español)  
[www.oregonvotes.gov](https://www.oregonvotes.gov)  
TTY 1 (800) 735-2900



## Hướng dẫn Bầu cử

Bao thư lá phiếu của quý vị gồm có các thứ sau:

- Lá phiếu in sẵn
- Phong bì gửi lại đã trả trước bưu phí có nơi ký tên
- Tập thông tin cho cử tri

### Kiểm tra lá phiếu chính thức của quý vị và bầu chọn:

Kiểm tra lá phiếu chính thức của quý vị và xác định vị trí trả lời cho ứng cử viên hoặc dự luật mà quý vị lựa chọn cho mỗi tranh cử. Để bầu chọn, quý vị phải tô vào hình bầu dục (●) cạnh lựa chọn của quý vị bằng bút (mực đen hoặc xanh). Không sử dụng bút dạ quang.

### Kiểm tra lại lá phiếu:

Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử. Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả hai mặt.

### Chuẩn bị gửi lại lá phiếu:

Bỏ lá phiếu của quý vị vào trong phong bì gửi lại đã trả trước bưu phí Viên chức bầu cử bảo đảm bảo mật lá phiếu của quý vị. Đọc tuyên bố của cử tri trên phong bì gửi lại và ký vào ô chữ ký.

### Ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị:

Lá phiếu không được kiểm đếm phiếu nếu phong bì gửi lại của quý vị không được ký tên. Mọi chữ ký đều được kiểm tra so với chữ ký trong hồ sơ ghi danh và chữ ký này phải khớp với chữ ký trên lá phiếu mới được kiểm đếm phiếu.

### Gửi lại lá phiếu:

- **Gửi qua thư:** Gửi lá phiếu của quý vị bằng phong bì gửi lại phiếu bầu đã niêm phong và có chữ ký. Không cần phải có tem dán thư. Gửi thư lá phiếu đã bầu của quý vị không trễ hơn thứ Ba ngày 7 tháng 11 năm 2023.
- **Gửi tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào:** Chuyển phong bì gửi lại phiếu bầu đã được ký tên và niêm phong đến một điểm bỏ phiếu chính thức không trễ hơn 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Không phải trả bưu phí.

**Hãy nhớ, nên xem cả hai mặt của lá phiếu. Có vài lá phiếu có thể có các tranh cử/dự luật trên cả hai mặt.**

# Cách bỏ phiếu bầu chọn

## 1. Bầu chọn trên lá phiếu

- Để bầu chọn, tô vào hình bầu dục cạnh lựa chọn của quý vị bằng bút (mực đen hoặc xanh). Không sử dụng bút dạ quang.
- Để bầu cho một người không có trong lá phiếu, tô vào hình bầu dục bên cạnh dòng “ghi tên”, sau đó ghi gọn tên của người đó trên dòng này. Không viết tên của ứng cử viên đã có trên lá phiếu.
- Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả các tranh cử. Những tranh cử mà quý vị bầu chọn sẽ được kiểm đếm phiếu.

## 2. Kiểm tra lỗi sai sót

- Nếu quý vị bầu cho nhiều hơn mức cho phép thì bầu chọn của quý vị **sẽ không được kiểm đếm phiếu** cho tranh cử đó.
- Nếu quý vị mắc lỗi trên lá phiếu của mình, quý vị có thể sửa ngay trên lá phiếu này. Gạch một đường thẳng qua tên ứng cử viên hoặc trả lời dự luật. Sau đó, quý vị thực hiện một sự lựa chọn khác.
- Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Deschutes (Deschutes County Elections Office) theo số (541) 388-6547 để yêu cầu một lá phiếu thay thế, nếu:
  - quý vị mắc lỗi mà không thể sửa được
  - lá phiếu của quý vị bị hỏng hoặc hư hại
  - lá phiếu của quý vị bị mất

## 3. Bỏ lá phiếu vào và ký lên phong bì gửi lại

- Chỉ bỏ lá phiếu đã bầu của quý vị (không được bỏ lá phiếu của người khác) vào trong phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị. *(Nếu chúng tôi nhận phong bì có nhiều hơn một lá phiếu bên trong đó, thì tất cả lá phiếu kèm theo sẽ bị loại và không được kiểm đếm phiếu).*
- Quý vị phải ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu nếu không **bầu chọn của quý vị sẽ không được kiểm đếm phiếu**.
- Chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu của mỗi cử tri được xác minh dựa trên chữ ký của cử tri trong hồ sơ.

Các chữ ký phải khớp trước khi lá phiếu được kiểm đếm phiếu. Nếu chữ ký của quý vị thay đổi, vui lòng cập nhật ghi danh cử tri của mình.

## 4. Gửi lại lá phiếu

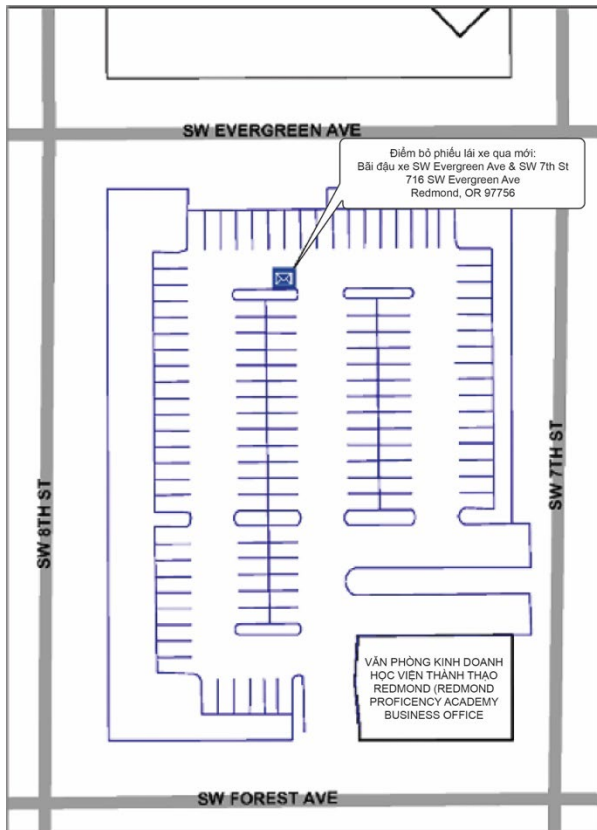
- **Gửi qua thư:** Gửi lá phiếu bằng phong bì gửi lại phiếu bầu đã được ký tên và niêm phong. Không phải trả bưu phí. Gửi thư lá phiếu đã bầu của quý vị không trễ hơn thứ Ba ngày 7 tháng 11 năm 2023. Các lá phiếu gửi qua thư được United States Postal Service (USPS, từ viết tắt tiếng Anh) đóng dấu bưu điện trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử và được Văn phòng Thư ký (Clerk's office) nhận trước hoặc trong thứ Ba ngày 14 tháng 11, sẽ được chấp nhận.
- **Gửi tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào:** Chuyển phong bì gửi lại phiếu bầu đã được ký tên và niêm phong đến một điểm bỏ phiếu chính thức không trễ hơn 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Không phải trả bưu phí.

# Chỉ đường đến các Địa điểm Bỏ phiếu Mới nhất

*Xem các dấu hiệu và bảng hiệu chỉ đường quý vị đến các điểm bỏ phiếu này.*

**Thùng bỏ phiếu tại Thư viện Redmond (Redmond Library) được tạm thời dời đến bãi đậu xe tại đại lộ SW Evergreen Ave & SW 7th St, Redmond**

Thư viện Redmond (Redmond Library) đang được xây dựng, ngày hoàn thành dự kiến vào tháng 6 năm 2024. Biển báo được dán hướng dẫn cử tri đi vào bãi đậu xe qua đường SW 7th St và đi ra tại đại lộ SW Forest Ave.



**Trung tâm Triển lãm Quận Deschutes (Khu hội chợ) (Deschutes County Expo Center (Fairgrounds)) 3800 SW Airport Way, Redmond**

Thùng bỏ phiếu lái xe qua nằm trên bùng binh ở cuối phía Đông của bãi đậu xe.



## .... **Nhắc nhở...**

**Bao thư lá phiếu của quý vị**

Bao thư lá phiếu của quý vị chứa ít nhất các loại sau:

- Lá phiếu in sẵn
- Phong bì gửi lại đã trả trước bưu phí

**Ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị**

Nhớ ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị. Chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu của mỗi cử tri được xác minh dựa trên chữ ký của cử tri trong hồ sơ. Chữ ký phải khớp trước khi lá phiếu được kiểm đếm phiếu. Nếu chữ ký của quý vị thay đổi, vui lòng cập nhật ghi danh cử tri của mình.

**Gửi lại lá phiếu của quý vị**

Không cần phải tem dán thư.

Gửi qua thư trước hoặc trong Ngày Bầu cử, thứ Ba ngày 7 tháng 11 năm 2023.

# Quý vị có quyền bầu cử!

Nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ, sống ở tiểu bang Oregon, 18 tuổi và đã ghi danh bầu cử.

- **Quý vị có quyền** bầu cử ngay cả khi quý vị là người vô gia cư.
- **Quý vị có quyền** bầu cử nếu quý vị đã bị kết án trọng tội nhưng đã được tha khỏi nơi giam giữ, ngay cả khi quý vị đang bị quản chế hoặc được ân xá.
- **Quý vị có quyền** bầu cử ngay cả khi quý vị có người giám hộ và ngay cả khi quý vị cần hỗ trợ việc đọc hoặc tô vào ô bầu chọn lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** bầu cử hoặc bỏ phiếu lá phiếu của mình khi quý vị xếp hàng trước 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử.
- **Quý vị có quyền** được biết khi quý vị đã ghi danh bầu cử.
- **Quý vị có quyền chọn có hoặc không muốn ghi danh làm thành viên của một đảng chính trị.**
- **Quý vị có quyền** sử dụng con dấu chữ ký hoặc đánh dấu khác nhưng trước hết quý vị phải điền vào một biểu mẫu. Không ai có thể ký thay cho quý vị.
- **Quý vị có quyền** yêu cầu sự giúp đỡ từ nhân viên bầu cử hoặc từ một người bạn hoặc thành viên gia đình. Có một số người không thể giúp quý vị bầu chọn, như chủ lao động hoặc viên chức công đoàn trong công việc của quý vị.
- **Quý vị có quyền** bỏ phiếu kín. Quý vị không cần phải nói cho ai biết mình đã bầu chọn như thế nào.
- **Quý vị có quyền** có một "lá phiếu tạm thời", ngay cả khi quý vị được thông báo rằng quý vị chưa được ghi danh bầu cử.
- **Quý vị có quyền** có một phiếu bầu mới khi quý vị đánh dấu lỗi.
- **Quý vị có quyền** bầu cử cho người mà mình muốn. Quý vị có thể viết tên người khác khi quý vị không thích các tên lựa chọn trên lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** bầu cử "có" hoặc "không" cho bất kỳ vấn đề nào trên lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** để trống một vài lựa chọn trên lá phiếu của mình. Các lựa chọn mà quý vị đánh dấu sẽ được kiểm đếm phiếu.
- **Quý vị có quyền** sử dụng hệ thống bầu cử cho tất cả các cuộc Bầu cử Liên bang nhằm tạo bình đẳng đối với người khuyết tật có thể bầu cử bí mật và độc lập.
- **Quý vị có quyền** biết lá phiếu của mình, bao gồm cả "lá phiếu tạm thời", có chấp nhận được kiểm đếm phiếu hay không.
- **Quý vị có quyền** nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cho rằng quyền bầu cử của mình bị từ chối.

để biết thêm thông tin

**1 866 673 8683**

se habla español

**TTY 1 800 735 2900**

cho người khiếm thính

*(Hiến pháp tiểu bang Oregon, Mục 2 và 3; ORS Chương 137, 246, 247 và 254; Hướng dẫn bầu cử qua thư; Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử Hoa Kỳ năm 2002; OAR 165-001-0090 và 165-007-0030)*



# Xử lý Bầu cử ở Quận Deschutes

## Bước 1. Ghi danh Cử tri

Để ghi danh bầu cử, quý vị phải cung cấp giấy tờ tùy thân hợp lệ chứng minh rằng quý vị đủ tiêu chuẩn để bầu cử. Sau khi xem xét và xác minh thông tin của quý vị, chúng tôi nhập thông tin đó vào cơ sở dữ liệu ghi danh cử tri.

ORS 247.012

## Bước 2. Kiểm tra Thiết bị Bầu cử

Chúng tôi sử dụng thiết bị bầu cử được chứng nhận theo tiêu chuẩn của Tiểu bang và Liên bang. Chúng tôi kiểm tra thiết bị bầu cử của mình trước, trong và sau mỗi cuộc bầu cử.

ORS 254.235

## Bước 3. Gửi lá phiếu qua thư

Tất cả các cử tri đã ghi danh sẽ được gửi một bao thư lá phiếu có lá phiếu của họ và một phong bì gửi lại đã trả trước bưu phí có in lớp bảo vệ bên trong để bảo vệ bí mật và bảo mật bầu chọn của quý vị. Chúng tôi cung cấp cho các cử tri là dân sự và quân đội ở nước ngoài đã ghi danh tiếp cận lá phiếu của họ qua thư hoặc cổng trực tuyến.

ORS 253.065, 253.545, 254.470

## Bước 4. Gửi lại lá phiếu

Tại Quận Deschutes, cử tri có thể gửi lại lá phiếu đã bầu của mình qua thư hoặc tại một trong mười Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức của chúng tôi, nằm ở vị trí thuận tiện trong khắp quận. Các lá phiếu bỏ tại điểm bỏ phiếu, và các lá phiếu gửi qua thư được nhận tại Văn Phòng Thư ký (Clerk's Office) của chúng tôi nằm trong Tòa nhà Dịch vụ Deschutes (Deschutes Services Building) để kiểm đếm phân loại lá phiếu.

ORS 254.4

## Bước 5. Xác minh Cử tri Đủ Tiêu chuẩn

Sau khi nhận lá phiếu của quý vị, nó sẽ được gửi qua máy phân loại phong bì lá phiếu, máy này sẽ quét hình ảnh chữ ký của quý vị trong khi phân loại lá phiếu theo phân khu bầu cử. Viên chức bầu cử đã qua huấn luyện xác minh chữ ký trên phong bì bằng cách so sánh nó với chữ ký trong hồ sơ có trong cơ sở dữ liệu ghi danh cử tri.

ORS 247.012, 247.019, 247.025, & 254.470

## Bước 6. Xử lý Lá phiếu

Nếu các chữ ký của quý vị khớp, phong bì lá phiếu của quý vị chuyển sang để mở. Nếu chúng không khớp, chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị qua thư để giải quyết vấn đề để chúng tôi có thể kiểm đếm phiếu của quý vị. Nếu lá phiếu bị hỏng hoặc có các đánh dấu không thể đọc được bằng máy, chúng tôi gắn cờ để kiểm tra bằng thủ công. Mục tiêu của chúng tôi là kiểm đếm phiếu tất cả các lá phiếu đủ tiêu chuẩn như ý muốn của cử tri.

ORS 254.478

### **Bước 7. Quét và Kiểm đếm Phân loại Lá phiếu**

Sau khi các lá phiếu được lấy ra khỏi phong bì, chúng tôi sẽ quét các lá phiếu và kiểm đếm phiếu tất cả các bầu chọn hợp lệ để xác định kết quả từng tranh cử của cuộc bầu cử. Hệ thống bầu cử được liên bang và tiểu bang chúng nhận của chúng tôi là an toàn và không kết nối với internet.

ORS 254.485, 254.500

### **Bước 8. Phân xử Lá phiếu**

Các nhóm gồm hai viên chức, mỗi người từ đảng chính trị khác nhau, kiểm tra xem lá phiếu có bị hư hỏng, có đánh dấu sai hoặc có sửa chữa, bầu chọn chưa đủ, bầu chọn dư và các cuộc tranh cử bỏ trống để xác minh ý muốn của cử tri và bảo đảm kiểm đếm phân loại chính xác. Tất cả các lá phiếu được lưu trữ ở một nơi an toàn dưới sự giám sát 24/7.

ORS 254.476, 254.482, 254.483

### **Bước 9. Kết quả Không Chính thức**

Chúng tôi bắt đầu công bố kết quả không chính thức sau 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

Kết quả là không chính thức cho đến khi tất cả các hạn chót gửi lại lá phiếu đã hết và sau khi chúng tôi đã kiểm đếm phiếu hợp lệ mà chúng tôi nhận được.

ORS 254.545

Xem kết quả không chính thức trên [deschutescounty.gov/electionresults](https://deschutescounty.gov/electionresults)

### **Bước 10. Văn bản Chứng nhận Kết quả Chính thức**

Sau khi Hội đồng Canvassers (Board of Canvassers) xem xét và xác minh kết quả của cuộc bầu cử, tổng số phiếu bầu chính thức được quận chứng nhận.

ORS 254.545(3)

**Kết quả bầu cử được chứng nhận được công bố sau 27 ngày tính từ Ngày Bầu cử có trên [deschutescounty.gov/electionresults](https://deschutescounty.gov/electionresults)**

### **Bước 11. Kiểm toán**

Kiểm toán là một cuộc kiểm soát và cân bằng thông thường là một phần của mọi cuộc bầu cử. Chúng tôi sử dụng kiểm toán để xác nhận thiết bị bầu cử đã diễn dịch và đếm chính xác các lá phiếu của cử tri, kết quả của cuộc bầu cử phản ánh cách cử tri đã bầu và viên chức bầu cử đã tuân thủ các quy trình.

ORS 254.529

### **Bước 12. Lưu trữ Lá phiếu**

Chúng tôi lưu trữ an toàn tất cả các lá phiếu bầu bản giấy và các hồ sơ khác như một phần của hồ sơ chính thức trong hai năm. Sau hai năm, các lá phiếu được hủy.

OAR 166-150-0035(14)(a)

## **Văn phòng Bầu cử Quận Deschutes (Deschutes County Elections): Cuộc thi Nhãn dán “I Voted” 2024**

Văn phòng Thư ký Quận Deschutes (Deschutes County Clerk's Office) mời học sinh địa phương tham gia **Cuộc thi nhãn dán “I Voted” chọn” của Quận Deschutes**. Học sinh K-12 khuyến khích thiết kế nhãn dán “I Voted” sẽ được sử dụng trong các cuộc bầu cử Sơ bộ và Tổng tuyển cử Tổng thống năm 2024, đồng thời được giới thiệu trong tập thông tin cho cử tri của mỗi cuộc bầu cử.

Các bài dự thi thiết kế nhãn dán dành cho trường tiểu học (K-5) sẽ được chấp nhận cho đến cuối năm, và người chiến thắng sẽ được công bố vào tháng 2 năm 2024. Các bài dự thi thiết kế nhãn dán dành cho trường trung học (6-12) sẽ được chấp nhận cho đến cuối tháng 6 năm 2024, và người chiến thắng được công bố vào tháng 8 năm 2024. Tác phẩm nghệ thuật chiến thắng sẽ được sử dụng trong các tài liệu Bầu cử Quận Deschutes, các chương trình khuyến mãi và tiếp cận cộng đồng, đồng thời được trưng bày khắp Tòa nhà Dịch vụ Quận Deschutes (Deschutes County Services Building) ở trung tâm thành phố Bend.

### **Chi tiết Cuộc thi**

**Mẫu tham gia cuộc thi có nhãn dán “I Voted” và mẫu thiết kế có sẵn tại Văn phòng Thư ký và để tải xuống trên trang mạng Bầu cử Quận Deschutes: [www.deschutescounty.gov/artcontest](http://www.deschutescounty.gov/artcontest).**

Học sinh tiểu học (K-5) nên gửi thư hoặc gửi bài dự thi của mình trước ngày 31 tháng 12 năm 2023.

Học sinh trung học (6-12) nên gửi thư hoặc gửi bài dự thi của mình trước ngày 30 tháng 6 năm 2024:

**Trực tiếp:** Văn phòng Thư ký Quận Deschutes (Deschutes County Clerk's Office), 1300 NW Wall St, Suite 202, Bend

**Gửi thư:** Văn phòng Thư ký Quận Deschutes (Deschutes County Clerk's Office), “I Voted” Sticker Contest, PO Box 6005, Bend, Oregon 97708

**Email:** [artcontest@deschutescounty.gov](mailto:artcontest@deschutescounty.gov)

## Quy định Cuộc thi Nhãn dán “I Voted” 2024

- Thiết kế nhãn dán hình tròn “I Voted” (sẽ được thay đổi kích thước để phù hợp với nhãn dán có đường kính hai inch (2”))
- Chấp nhận vẽ tay và thiết kế kỹ thuật số
  - Bản kỹ thuật số phải có độ phân giải tối thiểu là 300 ppi
  - Bài dự thi vẽ tay phải được vẽ trên giấy trắng
- Các thiết kế phải không đảng phái và không được đề cập đến bất kỳ nhóm chính trị nào
- Các thiết kế phải bao gồm tối thiểu các màu đỏ, trắng và xanh
- Các thiết kế phải là tác phẩm gốc và không được sử dụng hoặc tái sử dụng bất kỳ hình ảnh nào không phải của người dự thi (không có clip nghệ thuật hoặc hình ảnh có bản quyền)

# Dự luật 9-162 - Cứu hỏa & Cứu hộ Redmond (Redmond Fire & Rescue)

**Thuế trung cầu lựa chọn địa phương để duy trì các hoạt động cấp cứu y tế và cứu hỏa**

**Câu hỏi:** Khu vực có nên thu thuế trung cầu với mức \$0.75 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá để duy trì các hoạt động chung trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2024-2025 không?

Dự luật này có thể làm cho thuế tài sản tăng hơn ba phần trăm.

**Tóm tắt:** Dự luật này, nếu được thông qua, sẽ cho phép Cứu hỏa & Cứu hộ Redmond (Redmond Fire & Rescue) (“Khu vực”) thu thuế trung cầu để bổ sung chi phí hàng năm cho các dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu y tế. Dự luật này sẽ cung cấp một khoản thuế trung cầu lựa chọn địa phương với mức thuế \$0.75 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2024. Một ngôi nhà có giá trị định giá là \$200,000 ước tính sẽ có mức phí về thuế là \$150.00 mỗi năm hay \$12.5 mỗi tháng.

Tiền tài trợ này sẽ được sử dụng cho:

- Duy trì và hỗ trợ ứng phó ở cấp độ có nhân viên y tế đối với tất cả các trường hợp cấp cứu y tế đe dọa tính mạng.
- Hỗ trợ nhu cầu ngày càng tăng về ứng phó với cháy rừng và cháy công trình.
- Giúp Khu vực bắt kịp với sự gia tăng về số lượng cuộc gọi gần đây.

Tổng cộng ƯỚC TÍNH khoản thuế trung cầu thu được cho mỗi năm:

\$3,604,000 trong năm 2024-2025

\$3,712,000 trong năm 2025-2026

\$3,823,500 trong năm 2026-2027

\$3,938,500 trong năm 2027-2028

\$4,056,500 trong năm 2028-2029

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

## Bản giải trình

### Cứu hỏa & Cứu hộ Redmond (Redmond Fire & Rescue) cung cấp các dịch vụ gì?

Cứu hỏa & Cứu hộ Redmond (Redmond Fire & Rescue) (Khu vực) là cơ quan ứng phó đầu tiên đối với các trường hợp khẩn cấp về cứu hỏa và cấp cứu y tế trong khu vực dịch vụ của mình, cung cấp phòng cháy, giáo dục công cộng, cứu hộ cháy máy bay, cứu hỏa và cứu hộ bằng dây thừng, cứu hộ dưới nước và trên băng cũng như cấp cứu bằng xe cứu thương Hỗ trợ Cuộc sống Cơ bản và Nâng cao cho bệnh nhân. Khu vực có 58 lính cứu hỏa/nhân viên y tế chuyên nghiệp, nhân viên y tế và EMT.

### Khu vực phục vụ ai?

Cứu hỏa & Cứu hộ Redmond (Redmond Fire & Rescue) cung cấp dịch vụ ứng phó khẩn cấp cho cư dân trong khu vực rộng 294 dặm vuông bao gồm Redmond, Terrebonne, Eagle Crest và các khu vực xung quanh cũng như Sân bay Redmond (Redmond Airport). Khu vực đã ứng phó khoảng 7,100 cuộc gọi trong năm 2022 cho khoảng 47,500 cư dân toàn thời gian và nhiều cư dân bán thời gian của Khu vực.

### Khu vực được tài trợ như thế nào?

Khu vực đang được tài trợ chủ yếu thông qua thuế cơ sở trên bất động sản, bao gồm thuế trưng cầu hoạt động địa phương hiện nay với mức \$0.27 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá sẽ hết hạn trong năm tài chính 2024-2025. Ngoài ra, Khu vực còn nhận được khoản thu từ hóa đơn xe cứu thương và hợp đồng cung cấp dịch vụ cho Sân bay Redmond (Redmond Airport). Nếu được thông qua, thuế trưng cầu lựa chọn địa phương có thời hạn 5 năm sẽ bổ sung cho thuế cơ sở này.

### Tài trợ của thuế trưng cầu được sử dụng như thế nào?

Tài trợ sẽ được sử dụng để duy trì mức độ ứng phó hiện tại của Khu vực đối với các trường hợp khẩn cấp về hỏa hoạn và cấp cứu y tế, cũng như cấp cứu bằng xe cứu thương. Sự gia tăng dân số và sự lão hóa đã góp phần làm tăng 68% số cuộc gọi khẩn cấp trong 10 năm qua. Việc thông qua sẽ giúp bảo đảm có ít nhất hai nhân viên cứu hỏa hoặc y tế được đào tạo đầy đủ ứng phó liên tục với từng trường hợp khẩn cấp vào tất cả các giờ cả ngày lẫn đêm.

Nếu được thông qua, thuế trưng cầu này sẽ:

- Giúp bảo đảm ứng phó ở cấp độ có nhân viên y tế đối với tất cả các trường hợp cấp cứu y tế đe dọa tính mạng. (Nhân viên y tế có kỹ năng Hỗ trợ Cuộc sống Nâng cao có thể cung cấp các quy trình tại hiện trường mà trước đây chỉ có trong phòng cấp cứu.)
- Hỗ trợ tiếp tục đáp ứng tất cả các cuộc gọi y tế từ một nhóm gồm ít nhất có hai nhân viên y tế. (Các trường hợp cấp cứu y tế chiếm khoảng 85% số cuộc gọi mà Cứu hỏa & Cứu hộ Redmond (Redmond Fire & Rescue) ứng phó.)

- Hỗ trợ nhu cầu ngày càng tăng về ứng phó với cháy rừng và cháy công trình.
- Giúp Khu vực bắt kịp với sự gia tăng về số lượng cuộc gọi gần đây.

### **Chi phí thuế tính trên bất động sản là bao nhiêu?**

Thuế trưng cầu này có mức thuế suất cố định là \$0.75 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá (giá trị được định giá khác với giá trị thị trường). Chi phí thuế trưng cầu cho một bất động sản có giá trị định giá \$200,000, bất động sản cư dân ở trong Khu vực, sẽ là \$150.00 mỗi năm hay \$12.50 mỗi tháng.

### **Nếu dự luật không được thông qua thì sao?**

Nếu khoản thuế trưng cầu 5 năm này không được thông qua, các chức vụ lính cứu hỏa/nhân viên y tế sẽ không được bổ sung và thời gian ứng phó sẽ tiếp tục tăng. Khi dân số của Khu vực Cứu hỏa tiếp tục tăng, Cứu hỏa & Cứu hộ Redmond (Redmond Fire & Rescue) sẽ không thể đáp ứng kịp nhu cầu về các dịch vụ khẩn cấp và sẽ cần tìm kiếm các dự luật tài trợ bổ sung hoặc thay đổi cách cung cấp dịch vụ.

### **Cần biết thêm thông tin?**

Truy cập trang mạng của Khu vực tại <http://www.rdmfire.org>.

*(Thông tin này do Pat Dale, Cứu hỏa & Cứu hộ Redmond (Redmond Fire & Rescue) cung cấp.)*

# Dự luật 9-163 - Khu vực Đường Đặc biệt East Ponderosa Pines (Ponderosa Pines East Special Road District)

## Thuế trưng cầu lựa chọn địa phương trong 5 năm cho hoạt động chung

**Câu hỏi:** Khu vực Đường Đặc biệt East Ponderosa Pines (Ponderosa Pines East Special Road District) có nên thu thuế \$6,000 mỗi năm trong 5 năm cho các hoạt động chung bắt đầu từ năm 2023/2024 không? Dự luật này có thể làm cho thuế tài sản tăng hơn ba phần trăm.

**Tóm tắt:** Khoản thu thuế cần thiết trong 5 năm với tổng trị giá là \$30,000, số tiền này sẽ được chia đều với số tiền bằng nhau là \$6,000 mỗi năm. Tiền thu thuế từ dự luật này sẽ cung cấp khoản thu để Khu vực Đường Đặc biệt East Ponderosa Pines (Ponderosa Pines East Special Road District) hoạt động ở mức dịch vụ hiện tại cho cư dân trong ranh giới của Khu vực Đường Đặc biệt Ponderosa Pines East (Ponderosa Pines East Special Road District), bao gồm:

San lấp mặt đường, rải đá bê mặt, kiểm soát bụi, dọn tuyết, biển báo an toàn và kiểm soát giao thông, bảo hiểm Khu vực, chi phí vận hành của Khu vực

Khi Khu vực được thành lập, Hội đồng, với sự tư vấn của Quận Deschutes, đã xác định mức thu thuế là \$1.0469 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Ước tính này bao gồm bất động sản dọc theo đường Rim Rd là phần **KHÔNG** thuộc Khu vực. Sau khi loại bỏ các bất động sản dọc theo đường Rim Rd khỏi Khu vực, giá trị bất động sản còn lại của Khu vực làm cho tiền thu thuế của khu vực giảm đi.

Mức thuế mới này sẽ **THAY THẾ** mức thuế trưng cầu đã hết hạn. Mức thuế mới **KHÔNG** cộng thêm vào mức thuế trưng cầu đã hết hạn.

## Bản giải trình

Khi Khu vực Đường Đặc biệt East Ponderosa Pines (Ponderosa Pines East Special Road District) được thành lập, Hội đồng, với sự tư vấn của Quận Deschutes, đã xác định mức thu thuế cho mục tiêu của khu vực đường đặc biệt này là \$1.0469 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế \$1.0469 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản định giá này là mức cố định và chỉ có thể được thay đổi thông qua sự chấp thuận của người dân tiểu bang Oregon trong cuộc bầu cử toàn tiểu bang.

Ranh giới bản đồ cơ sở thành lập khu vực đã vẽ sai và bao gồm bất động sản dọc theo đường Rim Rd. đó **KHÔNG** phải là một phần của khu vực đường bộ. Sau khi loại bỏ bất động sản dọc theo đường Rim Rd. khỏi Khu vực Đường Đặc biệt East Ponderosa



Pines (Ponderosa Pines East Special Road District), Quận Deschutes đã đánh giá lại giá trị bất động sản của khu vực đường này. Việc đánh giá lại này dẫn đến làm giảm khoản thu thuế cho khu vực.

Chi tiêu của Khu vực Đường bộ được dự đoán sẽ vượt khoản thu thuế trong tương lai gần, do chi phí tăng cho việc cào tuyết, phân loại, lát đá, bảo hiểm khu vực và kiểm soát bụi. Thuế trưng cầu lựa chọn địa trong 5 năm được đề xuất sẽ mang lại nguồn thu đủ để đáp ứng các vấn đề cải thiện đường sá, dọn tuyết, kiểm soát bụi và an toàn giao thông trong tương lai gần.

Mức thuế mới này sẽ THAY THẾ mức thuế trưng cầu đã HẾT HẠN. Mức thuế mới KHÔNG cộng thêm vào mức thuế trưng cầu đã HẾT HẠN.

*(Thông tin này do Debra L Grinols, Khu vực Đường Đặc biệt East Ponderosa Pines (Ponderosa Pines East Special Road District) cung cấp.)*

# Dự luật 16-107 – Crooked River Ranch RFPD

**Thuế trưng cầu lựa chọn địa phương trong 5 năm đối với các dịch vụ cấp cứu & cứu hỏa.**

**CÂU HỎI:** Khu vực có nên thu thuế mức \$1.17 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho hoạt động khẩn cấp trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2024-2025 không? Dự luật này có thể làm cho thuế tài sản tăng hơn ba phần trăm.

**TÓM TẮT:** Dự luật này, nếu được thông qua, cho phép Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Crooked River Ranch (Crooked River Ranch Rural Fire Protection District) thu thuế trưng cầu để hỗ trợ chi phí hàng năm cho các dịch vụ cấp cứu y tế, cứu hộ và cứu hỏa. Dự luật này sẽ cung cấp một khoản thuế trưng cầu lựa chọn địa phương với mức thuế \$1.17 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2024. Dự luật này thay thế thuế trưng cầu hiện nay sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2024. Một ngôi nhà có giá trị định giá là \$200,000, ước tính sẽ có mức phí về thuế là \$234 mỗi năm hay \$19.5 mỗi tháng.

Khu vực đang phải đối mặt với chi phí leo thang do số lượng cuộc gọi khẩn cấp ngày càng tăng và chi phí cung cấp dịch vụ khẩn cấp tăng cao. Tài trợ từ thuế trưng cầu này sẽ được sử dụng duy trì hoạt động, bao gồm: 1) duy trì tăng nhân sự để đáp ứng số lượng cuộc gọi ngày càng tăng; 2) hỗ trợ tăng chi phí cho việc cung cấp dịch vụ cứu hỏa, cứu hộ và y tế; 3) hỗ trợ tiết kiệm vốn thay thế thiết bị.

Mức thu đề xuất của thuế trưng cầu này sẽ ước tính thu được \$492,649 trong năm 2024-2025; \$514,819 trong năm 2025-2026; \$537,986 trong năm 2026-2027; \$562,195 trong năm 2027-2028; và \$587,494 trong năm 2028-2029, với tổng cộng là \$2,695,143.

## Bản giải trình

Cứu hỏa & Cứu hộ Crooked River Ranch (Crooked River Ranch Fire & Rescue) cung cấp các dịch vụ gì?

Cứu hỏa & Cứu hộ Crooked River Ranch (Crooked River Ranch Fire & Rescue) (Khu vực) cung cấp dịch vụ ứng phó khẩn cấp trong khu vực dịch vụ của mình, cung cấp dịch vụ chữa cháy, phòng cháy, cứu hộ bằng dây kỹ thuật và dịch vụ xe cứu thương hỗ trợ sự sống cơ bản và nâng cao. Nó có sáu nhân viên chuyên nghiệp và 21 tình nguyện viên là lính cứu hỏa, nhân viên y tế và EMT.

Khu vực phục vụ ai?

Cứu hỏa & Cứu hộ Crooked River Ranch (Crooked River Ranch Fire & Rescue) cung cấp dịch vụ ứng phó khẩn cấp cho khoảng 5,500 cư dân và nhiều du khách của cộng đồng Crooked River Ranch rộng 16.4 dặm vuông. Trong năm 2022, khu vực ứng phó hơn 600 cuộc gọi.

Khu vực được tài trợ như thế nào?

Khu vực đang được tài trợ chủ yếu thông qua thuế trên bất động sản, bao gồm thuế trưng cầu hoạt động địa phương hiện nay với mức \$0.89 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2024. Ngoài ra, Khu vực còn nhận được khoản thu từ hóa đơn xe cứu thương. Nếu được thông qua, thuế trưng cầu lựa chọn địa phương có thời hạn 5 năm sẽ bổ sung cho thuế cơ sở này.

Tài trợ của thuế trưng cầu được sử dụng như thế nào?

Tài trợ sẽ được sử dụng để duy trì mức độ ứng phó hiện tại của Khu vực đối với các trường hợp khẩn cấp về hỏa hoạn và cấp cứu y tế, cũng như cấp cứu bằng xe cứu thương. Sự gia tăng dân số và sự lão hóa đã góp phần làm tăng 36% số cuộc gọi khẩn cấp trong tổng số lượng cuộc gọi trong 10 năm qua và số cuộc gọi cấp cứu y tế tăng 66% trong 10 năm qua. Việc thông qua sẽ giúp bảo đảm phó liên tục với từng trường hợp khẩn cấp có nhân viên y tế/lính cứu hỏa được đào tạo vào tất cả các giờ cả ngày lẫn đêm.

Nếu được thông qua, thuế trưng cầu này sẽ:

- Cho phép Khu vực duy trì tài trợ hai lính cứu hỏa/nhân viên y tế và bổ sung thêm một lính cứu hỏa/nhân viên y tế thứ ba, nâng mỗi ca trong cả ba ca có hai lính cứu hỏa/nhân viên y tế chuyên nghiệp. Những lính cứu hỏa/nhân viên y tế bổ sung này sẽ đảm bảo Khu vực có thể linh hoạt ứng phó số lượng cuộc gọi dịch vụ cấp cứu y tế ngày càng tăng và đáp ứng các tiêu chuẩn thuộc quốc gia về số lượng nhân sự tối thiểu cho các vụ cháy công trình.
- Hỗ trợ nhu cầu ngày càng tăng về ứng phó với cháy rừng và cháy công trình.
- Giúp Khu vực trang trải chi phí ngày càng tăng khi cung cấp các dịch vụ khẩn cấp.
- Giúp Khu vực tiết kiệm chi phí vốn thay thế thiết bị trong tương lai.

Chi phí thuế tính trên bất động sản là bao nhiêu?

Thuế trưng cầu mới này có mức thuế suất cố định là \$1.17 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá (giá trị được định giá khác với giá trị thị trường). Mức thuế trưng cầu mới này tăng \$0.28 so với mức thuế trưng cầu sắp hết hạn. Một ngôi nhà có giá trị định giá là \$200,000 có chi phí về thuế tăng \$56.00 mỗi năm hay \$4.66 mỗi tháng so với thuế trưng cầu sắp hết hạn. Tổng chi phí thuế trưng cầu mới cho một bất động sản có giá trị định giá \$200,000 sẽ là \$234.00 mỗi năm hay \$19.50 mỗi tháng.

Nếu thuế trưng cầu không được thông qua thì sao?

Nếu thuế trưng cầu 5 năm này không được thông qua, không thể duy trì các lính cứu hỏa/nhân viên y tế bổ sung và thời gian ứng phó sẽ tăng lên trong một số trường hợp khẩn cấp. Khi dân số của Khu vực tiếp tục tăng, Cứu hỏa & Cứu hộ Crooked River Ranch (Crooked River Ranch Fire & Rescue) sẽ không thể đáp ứng kịp nhu cầu về các dịch vụ khẩn cấp và sẽ cần tìm kiếm các dự luật tài trợ bổ sung hoặc thay đổi cách cung cấp dịch vụ.

Cần biết thêm thông tin?

Truy cập trang mạng của Khu vực tại <http://www.crrfire.org>.

*(Thông tin này do Sean Hartley, Giám đốc Cứu hỏa, Crooked River Ranch RFPD cung cấp.)*